



15. 11. 2011

B7-0577/2011 }
B7-0580/2011 }
B7-0582/2011 }
B7-0587/2011 } RC1

SPOLEČNÝ NÁVRH USNESENÍ

předložený v souladu s čl. 110 odst. 4 jednacího řádu

a nahrazující návrhy usnesení předložené skupinami:

ECR (B7-0577/2011)
ALDE (B7-0580/2011)
S&D (B7-0582/2011)
PPE (B7-0587/2011)

o summitu EU a USA, který se bude konat dne 28. listopadu 2011

Elmar Brok, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Ioannis Kasoulides, Bernd Posselt, Mário David, Krzysztof Lisek, Ria Oomen-Ruijten, Gabriele Albertini, Elena Băsescu, Cristian Dan Preda, Laima Liucija Andrikienė, Eduard Kukan, Salvatore Iacolino, Marietta Giannakou, Sergio Paolo Francesco Silvestris, Francisco José Millán Mon

za skupinu PPE

Hannes Swoboda, Roberto Gualtieri

za skupinu S&D

Sarah Ludford, Olle Schmidt, Gesine Meissner, Marietje Schaake, Alexander Graf Lambsdorff, Alexander Alvaro

za skupinu ALDE

Jan Zahradil, Charles Tannock, Ryszard Antoni Legutko, Martin Callanan, Geoffrey Van Orden, Tomasz Piotr Poręba, Adam Bielan, Struan Stevenson, Michał Tomasz Kamiński, Konrad Szymański, Ryszard Czarnecki, Hynek Fajmon, Marek Henryk Migalski

za skupinu ECR

Niki Tzavela

RC\883771CS.doc

PE472.788v01-00 }
PE472.791v01-00 }
PE472.793v01-00 }
PE472.799v01-00 } RC1

RC\883771CS.doc

PE472.788v01-00 }
PE472.791v01-00 }
PE472.793v01-00 }
PE472.799v01-00 } RC1

CS

Usnesení Evropského parlamentu o summitu EU a USA, který se bude konat dne 28. listopadu 2011

Evropský parlament,

- s ohledem na svá předchozí usnesení na téma transatlantických vztahů,
 - s ohledem na čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že ačkoli řada výzev celosvětového rozsahu v oblasti zahraniční politiky, bezpečnosti, rozvoje a životního prostředí vyžaduje společný postup a transatlantickou spolupráci, do popředí zájmu se jako největší problém, který je v těchto dnech zapotřebí řešit, dostala současná hospodářská krize;
- B. vzhledem k tomu, že EU a USA společně představují polovinu světové ekonomiky a že jejich partnerská výměna ve výši 4,28 bilionu USD je největším, nejvíce integrovaným a nejdéle trvajícím ekonomickým vztahem na světě a klíčovým tahounem celosvětové hospodářské prosperity;
- C. vzhledem k tomu, že finanční a hospodářská krize probíhající jak v Evropě, tak i ve Spojených státech ohrožuje stabilitu a prosperitu našich ekonomik a životní úroveň našich občanů, a vzhledem k tomu, že v zájmu boje proti této krizi je nyní užší hospodářské spolupráce mezi Evropou a Spojenými státy zapotřebí naléhavěji než kdy předtím;
- D. vzhledem k tomu, že je naprosto nezbytné zajistit na vlastním území svobodu a bezpečnost, avšak nikoli za cenu obětování stěžejních zásad, které souvisejí s občanskými svobodami a nutností prosazovat společné normy v oblasti lidských práv;
- E. vzhledem k tomu, že transatlantické partnerství je založeno na základních společných hodnotách, jako je svoboda, demokracie, lidská práva a právní stát, a dále na společných cílech, jako je sociální pokrok a začlenění, otevřené a integrované hospodářství, udržitelný rozvoj a řešení konfliktů mírovými prostředky, a je základním kamenem bezpečnosti a stability v evropsko-atlantické oblasti;

Zaměstnanost a růst

1. vítá závěry summitu skupiny G20, který se konal v Cannes ve dnech 3.–4. listopadu 2011, a to zejména co se týče akčního plánu pro růst a zaměstnanost, reformy na posílení mezinárodního měnového systému, pokračujícího úsilí o zlepšení regulace finančního sektoru a závazků k oživení mnohostranného obchodu a zabraňování protekcionismu; považuje za zásadní, aby se na summitu EU a USA obě partnerské strany zavázaly k zaujetí vůdčí úlohy při plnění závazků skupiny G20; poukazuje na diskusi skupiny G20 o souboru možností inovativního financování a na skutečnost, že EU dále rozvíjí myšlenku zavedení daně z finančních transakcí;
2. vyzývá EU a vládu USA, aby vyvinuly a začaly uplatňovat společnou transatlantickou iniciativu zaměřenou na pracovní příležitosti a růst, jejíž součástí by byl plán postupu s cílem

podpořit obchod a investice;

3. žádá, aby EU a USA zřídily mechanismus včasného varování, který by odhaloval protekcionismus v jejich dvoustranných vztazích a odrazil od něj; připomíná, že pro transatlantický obchod jsou důležité otevřené trhy s veřejnými zakázkami, které všem dodavatelům nabízejí rovný přístup, především malým a středně velkým podnikům, a proto vyzývá USA, aby se zdržely zavádění jakýchkoli opatření podněcujících nákup výhradně amerických výrobků („Buy American“); zdůrazňuje význam, jaký má pro zajištění takového otevřeného a vyváženého přístupu na oba trhy dohoda Světové obchodní organizace o zadávání veřejných zakázek ;
4. zdůrazňuje, že k dosažení těchto cílů je nutné posílit působení Transatlantické hospodářské rady (TEC), a to zejména vytváření společných norem pro nové oblasti vyžadující regulaci, k nimž patří například nanotechnologie, nebo pro rozvíjející se hospodářská odvětví, jako je technologie výroby elektrických vozidel; naléhavě vyzývá EU a Spojené státy, aby do činnosti TEC plně zapojily zástupce transatlantického dialogu zákonodárců, protože zákonodárci nesou spolu s jejich příslušnými výkonnými orgány odpovědnost za provádění mnoha rozhodnutí TEC a dohled nad nimi;
5. vybízí k tomu, aby si EU a USA vyměňovaly zkušenosti a osvědčené postupy týkající se různých způsobů podpory podnikání, včetně poskytování podpory začínajícím podnikům a řešení úpadků společností;
6. zdůrazňuje, že je třeba posílit úsilí o spolupráci v rámci partnerství v oblasti výzkumu a inovací;
7. zdůrazňuje, že je třeba podporovat spolupráci v oblasti účelného využívání zdrojů, usilovat o přijetí a uplatňování společného plánu EU a USA pro suroviny na období do roku 2050, a to se zaměřením na vzácné zeminy, a obzvláště stimulovat výzkum zaměřený na alternativy a rozvíjet spolupráci na inovacích technologií pro těžbu a recyklaci surovin;
8. zdůrazňuje, že je důležité spolupracovat na celosvětové podpoře energetické účinnosti, obnovitelných zdrojů a přísných norem jaderné bezpečnosti, a vítá pokračující koordinaci programů pro označování energetické účinnosti kancelářského vybavení a spolupráci na vývoji energetických technologií;
9. vyzývá Komisi, aby pokračovala v jednáních s USA v oblasti bezpečnosti výrobků, a vítá vytvoření právního základu, jenž umožní americkému Výboru pro bezpečnost výrobků pro spotřebitele jednat s EU o dohodě, která by zlepšila výměnu informací o nebezpečných výrobcích, zraněních a nápravných opatřeních přijatých v členských státech EU i v USA;

Globální správa a řízení, zahraniční politika a rozvoj

10. připomíná, že svobodné a otevřené demokracie podporují mír a stabilitu a jsou nejlepší zárukou pro celosvětovou bezpečnost, a vyzývá EU a Spojené státy k intenzivnější spolupráci na podpoře míru, zejména na Blízkém východě, a k podpoře rodících se demokracií v severní Africe;

11. naléhavě vyzývá EU a USA, aby prosazovaly obnovení přímých jednání mezi Izraelem

RC\883771CS.doc

PE472.788v01-00 }

PE472.791v01-00 }

PE472.793v01-00 }

PE472.799v01-00 } RC1

a Palestinci, která budou plně v souladu s mezinárodním právem a povedou k realizaci řešení založeného na existenci dvou států, jejichž hranice budou odpovídat stavu v roce 1967 a hlavním městem obou států bude Jeruzalém, aby mohly vedle sebe v míru a bezpečí existovat bezpečný Stát Izrael a nezávislý, demokratický a životaschopný palestinský stát; vyzývá členské státy a USA, aby se zabývaly legitimním požadavkem Palestinců, aby byli v OSN zastoupeni jako stát, a to na základě výsledku vyjednávání v rámci této organizace;

12. důrazně odsuzuje vzrůstající používání síly v Sýrii a podporuje úsilí, které USA a členské státy EU vyvíjejí v Radě bezpečnosti OSN s cílem prosadit rezoluci, jež odsoudí používání smrtících zbraní ze strany syrského režimu, vyzve k ukončení tohoto násilí a zajistí uplatnění sankcí v případě, že se tak nestane; vítá zrušení členství Sýrie v Lize arabských států i výzvu jordánského krále Abdulláha určenou prezidentu Bašárovi al-Asadovi, aby odstoupil;
13. vyzývá EU i Spojené státy, aby nadále podporovaly veškeré úsilí přechodných libyjských orgánů o vybudování inkluzivní a demokratické společnosti; současně zdůrazňuje, že tato podpora musí být podmíněna dodržováním lidských práv, právního státu a účasti všech občanů, zejména žen, na politickém životě;
14. vyjadřuje hluboké znepokojení nad tím, že Mezinárodní agentura pro atomovou energii (MAAE) ve své poslední zprávě hovoří o pokroku, který učinil Írán ve snaze o získání poznatků potřebných k navržení a vyrobení jaderné zbraně; lituje skutečnosti, že Írán i přes svá opakovaná tvrzení, že jeho jaderný program slouží pouze pro mírové, civilní účely v oblasti energetiky, nebyl ochoten plně s MAAE spolupracovat; je přesvědčen, že by EU a Spojené státy měly i nadále úzce spolupracovat a angažovat se v rámci P 5+1 a vyvíjet na Írán s použitím veškerých politických, diplomatických a hospodářských prostředků včetně sankcí neustálý tlak s cílem donutit jej, aby dostal svým mezinárodním závazkům, pokud jde o nešíření jaderných zbraní, a také s cílem odvrátit a ukončit hrozby, které tato země představuje pro mezinárodní bezpečnost
15. zdůrazňuje, že EU a USA společně spravují 90 % celosvětové rozvojové pomoci v oblasti zdravotní péče a 80 % celkové pomoci; vítá obnovení dialogu o rozvoji mezi EU a USA, k němuž došlo v září 2011, protože k dosažení rozvojových cílů tisíciletí zbývá již pouze pět let;
16. vyzývá EU a USA, aby v rámci skupiny G20 prosazovaly kroky k větší globální spolupráci na zabraňování nekalým spekulacím s cenami potravin a nadměrnému kolísání cen potravin ve světě; zdůrazňuje, že má-li se dosáhnout globální konvergence, musí skupina G20 přizvat ke svým jednáním i země, které nejsou jejími členy;
17. zdůrazňuje, že summit by také měl být příležitostí k výměně názorů a posílení spolupráce, pokud jde o vztahy s třetími zeměmi, a především se zeměmi BRIC;
18. zdůrazňuje, že změna klimatu je globálním problémem, a vyzývá Komisi, aby usilovala o to, aby se USA zavázaly k ambicióznímu záměru dosáhnout na nadcházející konferenci v Durbanu pokroku, a to s cílem zajistit, aby byl vytvořen podrobný mandát k uzavření jednání o celosvětové komplexní dohodě o klimatu do roku 2015; je v této souvislosti znepokojen návrhem zákona č. 2594, který nedávno přijala Sněmovna reprezentantů USA a jenž požaduje, aby byla zakázána účast leteckých společností Spojených států v systému EU pro obchodování s emisními povolenkami; vyzývá Senát USA, aby návrh tohoto zákona zamítl,

a požaduje konstruktivní dialog na toto téma;

19. vyzývá k tomu, aby se summit EU a USA v rámci diskusí o ekonomice zabýval tématy, jako je například problematika ochrany klimatu, nedostatku zdrojů, bezpečnosti zásobování energií, inovací a konkurenceschopnosti; opět připomíná, že opatření koordinovaná na mezinárodní úrovni pomáhají nalézt odpovědi na problematiku přesunu emisí uhlíku, která je předmětem zájmu příslušných odvětví, zejména odvětví s vysokou energetickou náročností;

Svoboda a bezpečnost

20. uznává, že by veškeré toky cestujících a zboží v transatlantické oblasti měly podléhat odpovídajícím a přiměřeným bezpečnostním opatřením;
21. v této souvislosti vyzývá Spojené státy, aby přešly od široce uplatňovaných obecných omezení, jako jsou 100% kontroly kontejnerů pomocí skenerů či zákaz tekutin na palubě letadla, k cílenějším a na konkrétní riziko orientovaným přístupům, jako je předpisový rámec pro „bezpečné provozovatele“ a kontroly tekutin pomocí skenerů;
22. vítá v této souvislosti skutečnost, že v březnu 2011 byla zahájena jednání o dohodě mezi EU a USA o ochraně osobních údajů, a zdůrazňuje, že plánovaná dohoda mezi EU a USA o jmenné evidenci cestujících by měla být v souladu s požadavky, které Evropský parlament formuloval ve svém usnesení ze dne 5. května 2010 o zahájení jednání o dohodách o jmenné evidenci cestujících se Spojenými státy americkými, Austrálií a Kanadou¹;
23. podtrhuje význam řádného provádění dohod uzavřených mezi EU a USA o vydávání a vzájemné právní pomoci a zdůrazňuje rovněž význam uplatňování odpovídajících dvoustranných nástrojů;
24. opakuje svůj názor, že EU musí ve vztahu ke Spojeným státům na politické i technické úrovni nadále zdůrazňovat význam, který přisuzuje co nejrychlejšímu přijetí čtyř zbývajících členských států EU do programu bezvízového styku;
25. zdůrazňuje, že je třeba ochránit integritu internetu na celém světě a současně i svobodu komunikace, avšak nepoužívat přitom jednostranná opatření spočívající v rušení adres IP nebo názvů domén;
26. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států, Kongresu USA, spolupředsedům transatlantického dialogu zákonodárců a spolupředsedům a sekretariátu Transatlantické hospodářské rady.

¹ Úř. věst. C 81, 15.3.2011, s. 70.
RC\883771CS.doc

PE472.788v01-00 }
PE472.791v01-00 }
PE472.793v01-00 }
PE472.799v01-00 } RC1